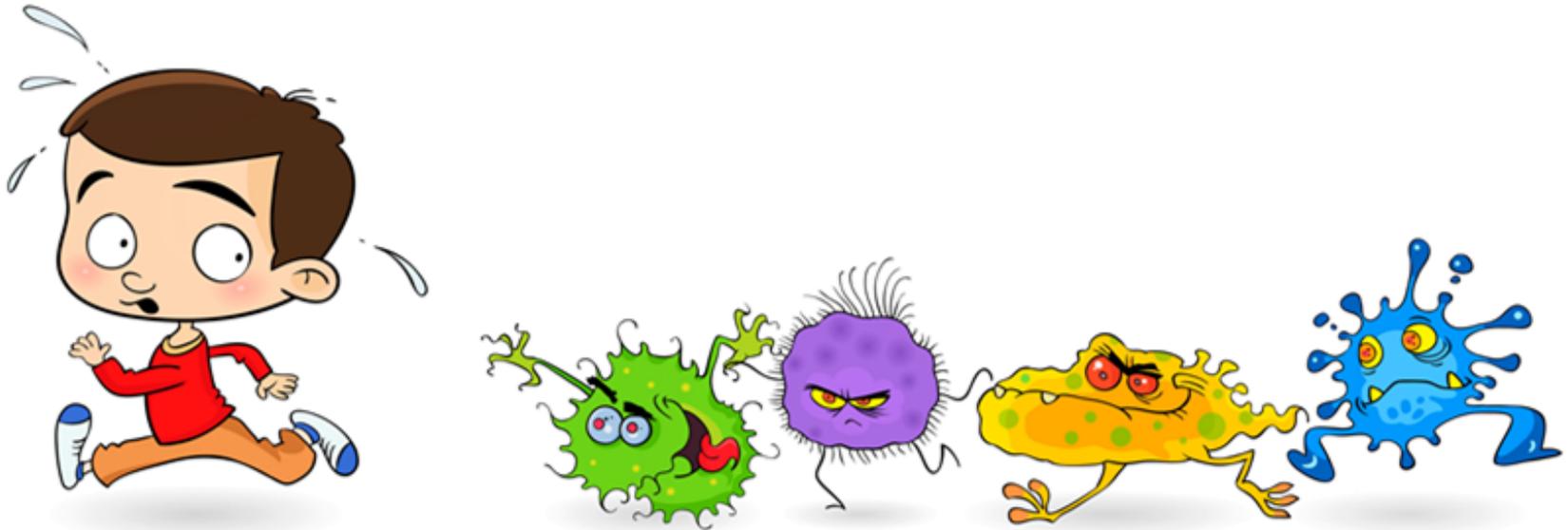


Do Bugs Need Drugs?

Educational Resources for Children

Des pilules contre *tous* les microbes?

Ressources éducatives pour les enfants



Mary Carson

Program Coordinator, Alberta Health Services, Public Health

coordonnatrice de programme, Organisme de santé publique Alberta Health Services

November 13, 2014

ACKNOWLEDGEMENTS | REMERCIEMENTS

- Alberta Health | [Ministère de la Santé de l'Alberta](#)
- Alberta Health Services | [Organisme de santé publique Alberta Health Services](#)
- Alberta Education | [Alberta Éducation](#)
- Dr. Edith Blondel-Hill
- Dr. Sharon Mitchell
- Susan Fryters
- Deb Wilson
- Marilyn Tomney
- Connie Franchuk

PROGRAMS | PROGRAMMES

English and French

1. Daycare / Early Childhood Education
2. Kindergarten - Grade Three
3. Grade Two Program
4. Out-of-School Care
5. Children's games

Français et en anglais

1. Garderies / l'éducation de la petite enfance
2. Maternelle - 3^e année
3. Programme pour la 2^e année
4. Programme de garde extrascolaire
5. Zone des enfants jeux



Home About Contact Us Français Search

DO BUGS NEED DRUGS?

A Community Program for Wise Use of Antibiotics

Educational Resources

Healthcare Professionals

Other Internet Resources

KIDS

3 Key Messages

- Handwashing is the best way to stop the spread of infections.
- Not all bugs are created equal. Both bacteria and viruses cause infections but antibiotics only work against bacteria.
- Use antibiotics wisely to stop bacteria from becoming resistant to antibiotics.

Tip of the Week #1



Eighty percent of common infections can be spread by the hands. Handwashing is the best way to stop the spread of infections.

[Continue Reading »](#)

Guide to Wise Use of Antibiotics

Prevention and Treatment of Respiratory Tract Infections

Handwashing	Bacteria and Viruses	Antibiotic Resistance
Fever	Fever Medication Charts	Colds
Influenza	Sore Throat	Ear Ache
Cough	Sinus Infection	Guide in Other Languages

What is antibiotic resistance?



Dr. Edith Mondel-Hill, MD FRCP (C)
Medical Director for Infection Control
Medical Microbiology / Infectious Diseases Specialist
Queen's Health, British Columbia, Canada

Tweets

[Do Bugs Need Drugs @DoBugsNeedDrugs](#) 31 Oct

RT @MayoClinic: Do's and don'ts for #handwashing #MondaysHousecall mayoclinic/1oRooUm pic.twitter.com/Y1dt8QApPG



Tweet to @DoBugsNeedDrugs

Photo Gallery





Accueil A propos Nos coordonnées English Rechercher

DES PILULES CONTRE TOUS LES MICROBES?

Un programme communautaire pour une utilisation judicieuse des antibiotiques

Ressources éducatives

Professionnels de la santé

Autres ressources Internet

ENFANTS

3 messages clés

- Se laver les mains est le meilleur moyen de contrer la transmission d'infections.
- Tous les microbes ne se ressemblent pas. Les virus et les bactéries sont deux causes d'infections. Cependant, seules les bactéries peuvent être éliminées par les antibiotiques.
- Utilisez les antibiotiques judicieusement, pour éviter que les bactéries acquièrent une résistance aux antibiotiques.

Capsule de la semaine #1

Quatre-vingt pourcent (80 %) des infections courantes peuvent se transmettre par les mains. Le lavage des mains est le meilleur moyen d'arrêter la transmission d'infections.



[Lire la suite »](#)

Guide pour une utilisation judicieuse des antibiotiques

Prévention et le traitement des infections des voies respiratoires

Se laver les mains	Les bactéries et les virus	La résistance aux antibiotiques
La fièvre	Médicaments contre la fièvre	Le rhume
La grippe	Le mal de gorge	Le mal d'oreille
La toux	L'infection des sinus	Le Guide en d'autres langues

Qu'est-ce que la résistance aux antibiotiques?



D^r Edith Mondel-Hill, MD FRCP (C)
Directrice médicale, prévention et contrôle des infections
Médecine microbienne / Spécialiste en maladies infectieuses
Queen's Health, Colombie-Britannique, Canada

YouTube

PLAYLIST Des pilules



Galerie d'images



1. DAYCARE / EARLY CHILDHOOD EDUCATION

1. GARDERIES / L'EDUCATION DE LA PETITE ENFANCE

- 12 age appropriate activities for 2-5 year olds
- Information for the childcare provider
- Information Sheets for parents
- Features Bugaloo, a glove puppet
- Suggested children's books



- Douze activités appropriées pour les enfants âgés de 2 à 5 ans
- Information pour le prestataire de services de garde d'enfants
- Fiches d'information à l'intention des parents
- Met en vedette Bugaloo, une marionnette à gaine
- Suggestions de livres pour enfants

WASH THE GERMS AWAY

LAVONS-NOUS POUR NOUS DÉBARRASSER DES MICROBES

- Target ages: 2-3 year olds
- Major learning: Cleaning surfaces will get rid of germs
- Materials: colorful sponges, small buckets, plain detergent (not antibacterial)
- Designate an area of the playroom for children to wash
- Use facilitating comments such as: “I see you are really scrubbing that chair. It is so clean no germs will want to live there!”



- Âges cibles : De 2 à 3 ans
- Apprentissage majeur : Le nettoyage de surfaces élimine les microbes.
- Matériel requis : Éponges colorées, petits seaux, détergent ordinaire (et non antibactérien)
- Désignez une zone de la salle de jeu qui doit être lavée par les enfants.
- Formulez des commentaires encourageants tels que « Je vois que tu frottes vigoureusement cette chaise. Elle est tellement propre qu'aucun microbe ne voudra y vivre! »

INVISIBLE GERMS | DES MICROBES INVISIBLES

- Target ages: 3-5 year olds
- Materials: white crayons, white paper, prepared colorwash brushes
- Encourage children to draw “bug shapes” with the white crayon on the white paper
- Children will then brush their paper with the colorwash and discover their “hidden” bugs
- Major learning: Just because you can’t see something doesn’t mean it isn’t there

- Âges cibles : De 3 à 5 ans
- Matériel requis : Crayons de couleur blancs, papier blanc, pinceaux pour détrempe prêts à utiliser.
- Encouragez les enfants à dessiner des formes de « microbes » sur le papier blanc à l'aide de leur crayon de couleur blanc.
- Les enfants peindront ensuite leur papier avec la détrempe pour découvrir leurs microbes « cachés ».
- Apprentissage majeur : Ce n'est pas parce qu'une chose est invisible qu'elle n'existe pas.



HANDWASHING FOR 2-5 YEAR OLDS

LE LAVAGE DES MAINS POUR LES ENFANTS DE 2-5 ANS

- Basic steps: wet hands, apply plain soap, rub all parts of hands for 20 seconds, rinse, dry, leave washroom neat and tidy
- Works best when children can see that their hands are dirty, for example after handprint mural activity
- Young children have less manual dexterity than older children and adults
- Young children may need help to avoid recontamination



- Étapes de base : Se mouiller les mains, appliquer du savon ordinaire, se frotter toutes les parties des mains pendant 20 secondes, rincer, sécher, puis laisser la salle de bain dans un état propre et ordonné.
- Fonctionne mieux lorsque les enfants peuvent voir que leurs mains sont sales, par exemple après une activité de peinture murale avec les empreintes de leurs mains.
- Les jeunes enfants ont moins de dextérité manuelle que les enfants plus âgés et les adultes.
- Les jeunes enfants peuvent avoir besoin d'aide pour éviter la recontamination.

2. KINDERGARTEN - GRADE THREE

2. MATERNELLE - 3^E ANNÉE

- For teachers: lesson plans and activities for each grade
 - Handwashing videos
 - Handwashing signs
 - Designed to meet curriculum standards
 - Only require basic classroom materials
- Pour les enseignants : Plans de leçons et activités pour chaque niveau
 - Vidéos sur le lavage des mains
 - Affiches sur le lavage des mains
 - Conçus pour répondre aux normes du programme
 - Nécessitent uniquement du matériel de base se trouvant dans la salle de classe

dobugsneeddrugs.org/educational-resources/k-gr3-alberta-curriculum

dobugsneeddrugs.org/educational-resources/k-gr3-british-columbia-curriculum

francais.dobugsneeddrugs.org/ressources-educatives/ressources-pour-enseignants-m-3e-annee

francais.dobugsneeddrugs.org/ressources-educatives/colombie-britannique-ressources-pour-enseignants-m-3e-annee

STEPS OF HANDWASHING

ÉTAPES DU LAVAGE DES MAINS

Kindergarten | Maternelle

FEUILLE D'ACTIVITÉ SUR LE LAVAGE DES MAINS
HANDWASHING ACTIVITY SHEET

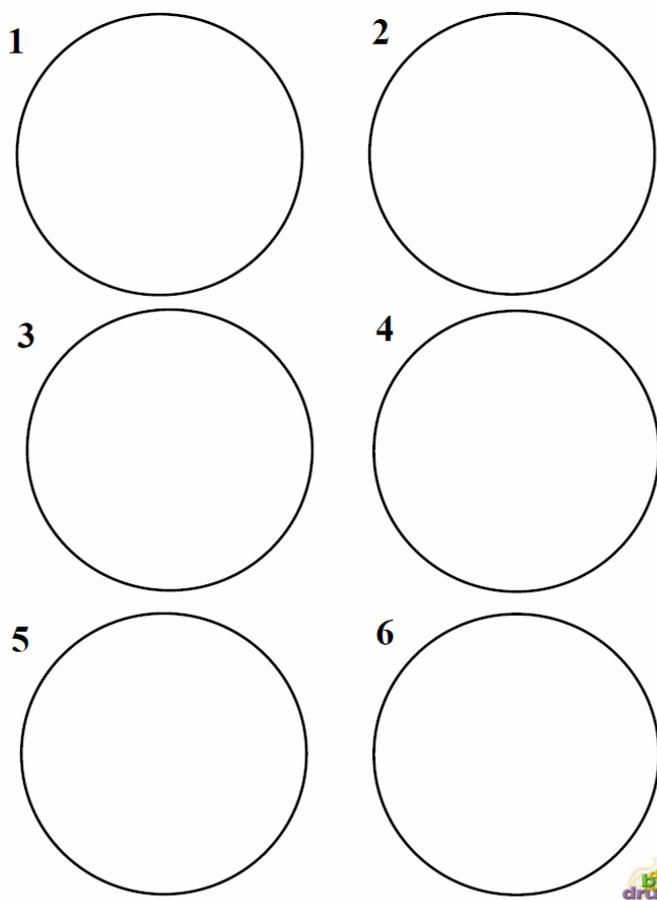


Color and cut out the six steps of handwashing

Colorie et découpe les six étapes du lavage

FEUILLE D'ACTIVITÉ SUR LE LAVAGE DES MAINS
Place dans le bon ordre les six étapes du lavage des mains.
HANDWASHING ACTIVITY SHEET
Place the six steps of handwashing in the right order

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6



HANDWASHING WITH A BUDDY

LAVAGE DES MAINS AVEC UN AMI

- Grade Two
- Students work in pairs
- Use handwashing checklist
- Students observe each other
- Students record findings
- Students report feedback to their buddy

HANDWASHING CHECKLIST

- Wet hands
- Apply soap
- Rub hands together. Sing the Twinkle, Twinkle song.
- Palms
- Between fingers
- Backs
- Thumbs



- W
- F
- Rinse
- Dry
- Tap
- Lea

LISTE DE CONTRÔLE DU LAVAGE DES MAINS

- Se mouiller les mains
- Mettre du savon
- Se frotter les mains. Chanter la chanson « Lave-toi les mains ».



- Paumes
- Entre les doigts
- Dessus des mains
- Pouces
- Poignets
- Bouts des doigts et ongles
- Se rincer les mains
- S'essuyer les mains avec une serviette de papier
- Fermer le robinet avec la serviette de papier
- Laisser la salle de toilette bien propre

- Deuxième année
- Les élèves doivent travailler en groupe de deux.
- Utilisez la liste de contrôle du lavage des mains.
- Les élèves doivent s'observer les uns les autres.
- Les élèves doivent noter leurs observations.
- Les élèves doivent partager leurs commentaires avec leur camarade.

POTATO EXPERIMENT

EXPÉRIENCE DE LA POMME DE TERRE

Grade three

Troisième année

After 8 days

Après 8 jours



Washed
Lavée



Unwashed
Non lavée

OTHER K - GRADE 3 ACTIVITIES

AUTRES ACTIVITÉS POUR LES ENFANTS DE LA MATERNELLE À LA TROISIÈME ANNÉE

- Handwashing videos
- Flashcards
- Games
- Coloring sheets
- Crossword and word search
- Identification of barriers to good handwashing in the school washroom and possible solutions
- Vidéos sur le lavage des mains
- Cartes-éclair
- Jeux
- Feuilles à colorier
- Mots mystères et mots brouillés
- Repérer les obstacles à un bon lavage des mains dans les toilettes de l'école, et établir les solutions possibles

3. GRADE TWO PROGRAM

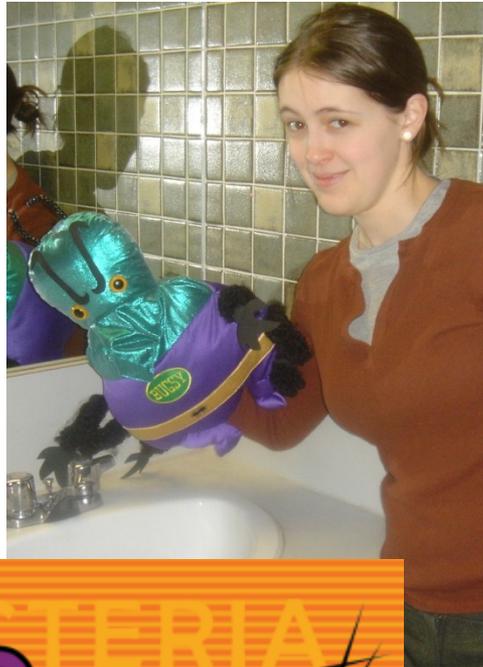
3. PROGRAMME POUR LA 2^E ANNÉE

- For guest presenters in the classroom (e.g. nursing students)
- Teaching kit:
 - Buggy puppet
 - Black light and fluorescent lotion
 - Book: Germs Can Make Me Sick
 - Available in Alberta and BC at no cost; cost recovery elsewhere
- Electronic version on-line
- Pour les présentateurs invités dans la salle de classe (p. ex. des étudiants en soins infirmiers)
- Trousse d'enseignement :
 - Buggy la marionnette
 - Lumière noire et lotion fluorescente
 - Livre : *Les microbes me rendent malade!*
 - Offert gratuitement en Alberta et en Colombie-Britannique. Un recouvrement des coûts s'applique partout ailleurs.
- Version électronique offerte en ligne.

GRADE TWO PROGRAM

PROGRAMME POUR LA 2^E ANNÉE

- Dialog with Buggy puppet
- Bacteria and virus coloring sheets
- Bacteria and virus game
- Handwashing with black light and fluorescent lotion
- Skit
- Book
- Poems, songs



- Dialogue avec Buggy la marionnette
- Feuilles à colorier des bactéries et virus
- Jeu des bactéries et virus
- Lavage des mains à l'aide d'une lumière noire et d'une lotion fluorescente
- Sketch
- Livre
- Poèmes, chansons



4. OUT-OF-SCHOOL CARE PROGRAM

4. PROGRAMME DE GARDE EXTRASCOLAIRE

- Title: Keep Germs Away
 - Modified with permission from *Germs Away*, developed by the Northern Antibiotic Resistance Partnership (narp.ca) a program of PHAC
 - Information for the caregiver
 - 8 activities for Kindergarten - Grade 6 students
 - Table: Practical Solutions to Handwashing Problems
- Titre : La lutte aux germes
 - Adapté avec permission du Jeu *La guerre aux germes* élaboré par le Northern Antibiotic Resistance Partnership (narp.ca), un programme de l'Agence de la santé publique du Canada
 - Information pour la personne soignante
 - Huit activités pour les élèves de la maternelle à la sixième année
 - Tableau : Solutions pratiques aux problèmes liés au lavage des mains

KEEP GERMS AWAY | LA LUTTE AUX GERMES

1. Handwashing video and signs
2. Web of Infection*
3. Battle of the Germs*
4. Battle of the Germs (Two)*
5. House of Germs*
6. Potato Experiment
7. Where Germs Hang Out
8. Word Search and Word Scramble

* Modified from PHAC Germs Away program

Registre des contacts de la chaîne de l'infection

Élève #1	Nombre de membres dans la famille
Élève #2	Nombre de membres dans la famille
Élève #3	Nombre de membres dans la famille
Élève #4	Nombre de membres dans la famille
Élève #5	Nombre de membres dans la famille

Web of Infection Contact Record

Student #1	Number of people in household
Student #2	Number of people in household
Student #3	Number of people in household
Student #4	Number of people in household
Student #5	Number of people in household
Student #6	Number of people in household
Student #7	Number of people in household
Student #8	Number of people in household
TOTAL _____	

1. Vidéo et affiches du lavage des mains
2. La chaîne de l'infection *
3. La guerre aux germes *
4. La guerre aux germes (Deux) *
5. La maison des germes *
6. Expérience avec une pomme de terre
7. Où se tiennent les germes
8. Mot mystère et mots brouillés

* Modifié à partir de ASPC La guerre aux germes programme

5. CHILDREN'S GAMES

5. ZONE DES ENFANTS JEUX

- On-line:
www.dobugsneeddrugs.org/kids
- iTunes App Store: search for DBND
- Topics:
 - Steps of handwashing
 - When to wash
 - Bacteria, viruses and antibiotics
 - Germs can make you sick
- En ligne :
www.francais.dobugsneeddrugs.org/zone-des-enfants
- Magasin d'applications d'iTunes :
Recherche sur la campagne
« DBND »
- Sujets :
 - Étapes du lavage des mains
 - À quel moment doit-on se laver les mains?
 - Bactéries, virus et antibiotiques
 - *Les microbes me rendent malade!*

CHILDREN'S GAMES (online)

ZONE DES ENFANTS JEUX (en ligne)

mes



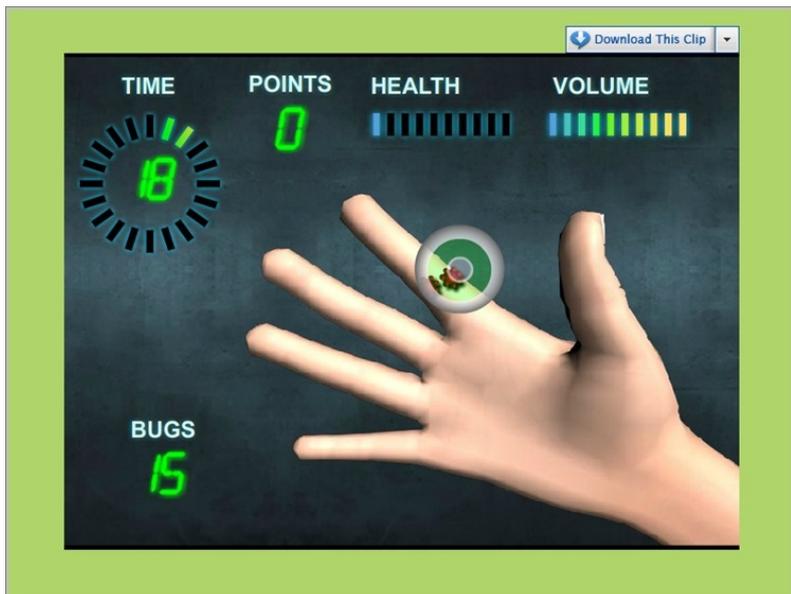
dobugsneeddrugs.org/kids
francais.dobugsneeddrugs.org/zone-des-enfants



CHILDREN'S GAMES (online)

ZONE DES ENFANTS JEUX (en ligne)

Buggin'



Buggin'

Lave tes mains pour éliminer les microbes et rester en bonne santé

Infection

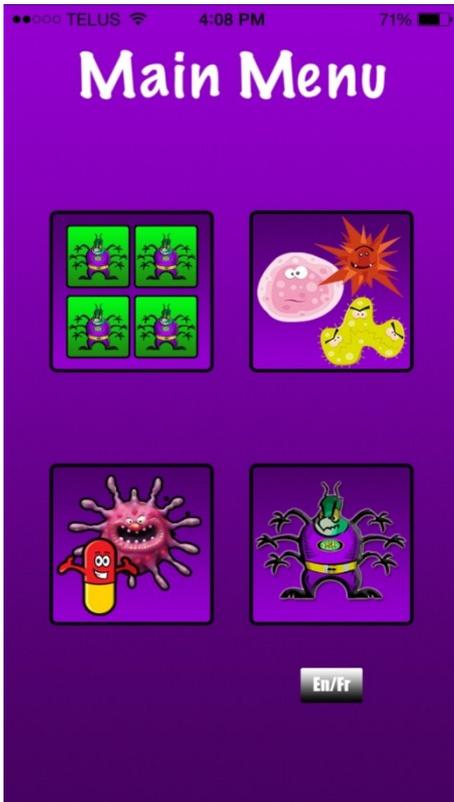
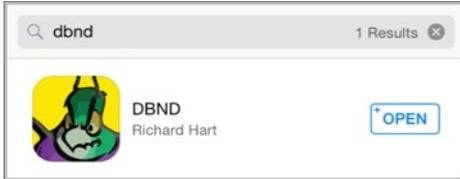


Infection

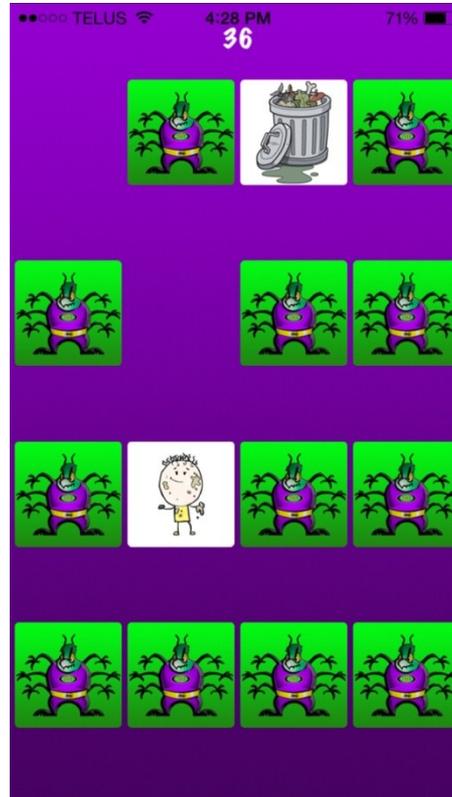
Glisse et dépose les antibiotiques où il faut, pour combattre l'infection!

CHILDREN'S GAMES (app store)

ZONE DES ENFANTS JEUX (magasin d'applications)



Card match



Tilt maze



QUESTIONS? | QUESTIONS?

info@dobugsneeddrugs.org

www.dobugsneeddrugs.org

www.francais.dobugsneeddrugs.org

1-800-931-9111

THANK YOU! | MERCI!

